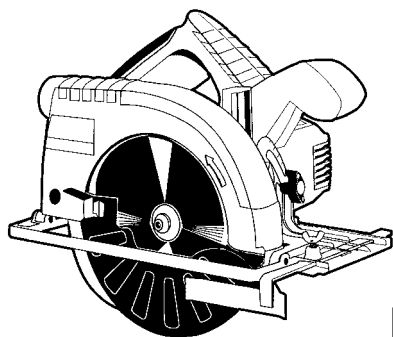


 **FELISATTI**<sup>®</sup>

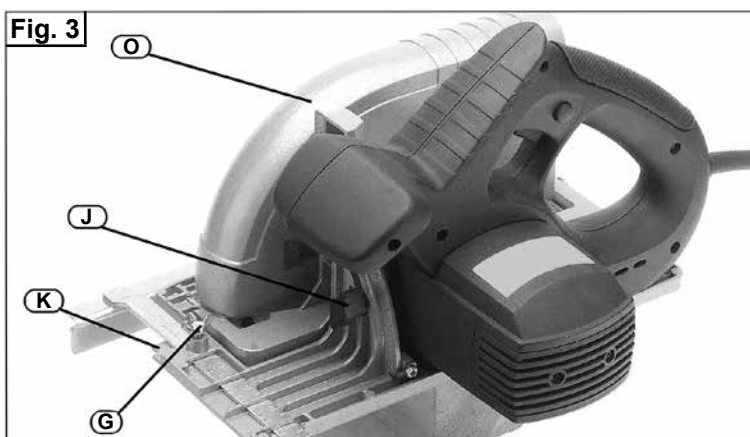
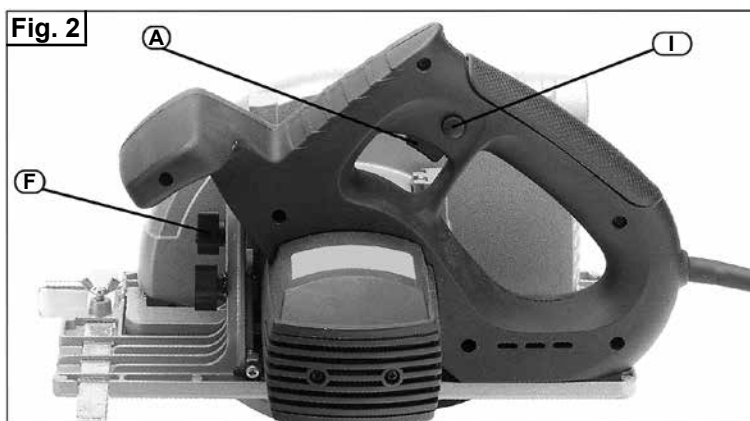
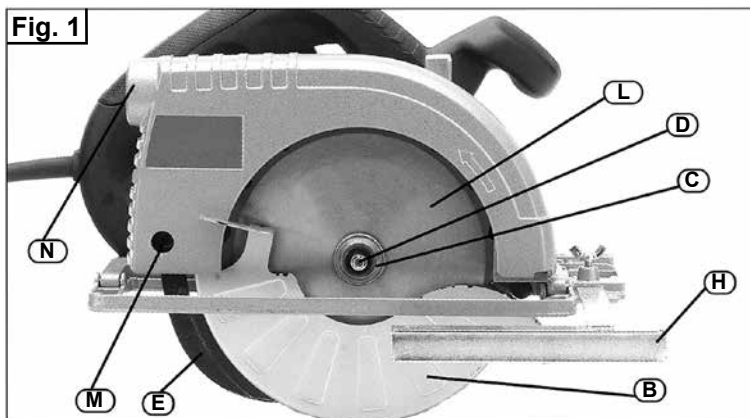


**SCF184/1400**

- EN** Operating Instructions
- ES** Instrucciones de servicio
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- DE** Bedienungsanleitung
- RU** Руководство по эксплуатации

**CIRCULAR SAW**  
**SIERRA CIRCULAR**  
**SCIE CIRCULAIRE**  
**SEGA CIRCOLARE**  
**HANDKREISSÄGE**  
**ПИЛА ДИСКОВАЯ**





## GENERAL SAFETY RULES



**WARNING! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## 1) Work area

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before**

**turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

## 4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

## 5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions, given in the Operating Instructions.**

## SPECIFIC SAFETY AND WARNINGS

**DANGER! Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle,**

or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

Do not reach underneath the workpiece. The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Never hold the workpiece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

Hold power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may run into hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

When ripping always use a rip fence or straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

Never use damaged or incorrect blade washers or bolt. The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Causes and operator prevention of kickback:

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is

restarted.

Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut. If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Do not reach into the saw dust ejector with your hands. They could be injured by rotating parts.

Do not work overhead with the saw. In this manner you do not have sufficient control over the power tool.

Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

Do not operate the power tool stationary. It is not designed for operation with a saw table.

Do not use high speed steel (HSS) saw blades. Such saw blades can easily break.

Do not saw ferrous metals. Red hot chips can ignite the dust extraction.

When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.

Secure the workpiece. A workpiece clamped with

clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

**Other safety information**

Be sure the power supply is same as the voltage given on the rating plate. The tool is fitted with a two-core cable and plug.

Remove the power plug from socket before carrying out any adjustment or servicing.

**Additional safety warnings**

**WARNING!** Remove the plug from socket before carrying out any installation, adjustment, servicing or maintenance.

- Do not use the tool when tired or under influence of drug, alcohol or medicine.
- Never put fingers on the switch button while moving the tool to avoid unintentional starting of the tool.
- Ensure the mounting screws and other assemblies are fixed properly and securely before operate the tool. Turn on the switch and let the tool work for 30 second in a safe position. Stop immediately if considerable vibration or other defects are detected, have it repaired.



**Residual risks**

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

**WARNING!** This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**CE 12 DECLARATION OF CONFORMITY**

Business name of the manufacturer: INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Full address of the manufacturer Stra. de St. Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

Name and address of the person (established in the Community) compiled the technical file:

Jordi Carbonell, Santiago López Stra. de St. Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAIN

Product name: **Circular saw**

Commercial name: **Circular saw**

Model: **SCF184/1400**

Type: Electric power tools

Serial Number: see label of the tool

Fulfils all the reevant provisions of Directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2002/95/EC, 2009/251/EC

We hereby declare, under our sole responsibility, that the **FELISATTI** brand products described in this manual **SCF184/1400** comply with the following standards of standard documents:

EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell

Santiago López

We reserve the right to make technical changes 12/2012

## TECHNICAL DATA

<b>Circular saw</b>		SCF184/1400
Voltage	V~	230
Frequency	Hz	50-60
Input power	W	1400
No-load speed	min <sup>-1</sup>	3800
Saw blade diameter	mm	184
Max./min. saw blade diameter	mm	184/170
Max./min. set width	mm	2.5/2.1
Saw blade hole diameter	mm	16
Depth of cut at 90°	mm	65
Depth of cut at 45°	mm	46
Depth setting	mm	0-65
Inclination setting		0-45°
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	kg	5.3

	Read the operating instructions
	Protection category II power tool; double insulated
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	In accordance with essential applicable safety standards of Russian Federation
	Wear eye protection
	Wear ear protection

- J Angular cutting wing nut (Fig. 3)
- K Cutting line guide (Fig. 3)
- L H.M. saw blade (Fig. 1)
- M Machine setting wing nut (Fig.1)
- N Splitting wedge setting screw (Fig. 1)
- O Saw blade upper fixed protection (Fig.3)

## EQUIPMENT

- 1 lateral stop
- 1 hexagonal key
- 1 H.M. saw blade
- Operating instructions
- Safety instructions
- Warranty

## BRIEF DESCRIPTION

This tool is specially designed for straight sawing only of boards made from wood and derivatives (plywood, chipboard etc.).

## BEFORE USING THIS TOOL

Before using the tool, make sure the mains voltage is correct: it must be the same as that on the specification label. Machines with 230V can also be connected to a 220-V mains supply.

Before plugging in the tool, always make sure the control switch A works properly and returns to the OFF position when released.

## START UP

**WARNING!** Only plug in when machine is switched off.

Press the locking button I, and squeeze the trigger in the on/off switch A. When the on/off switch is released, the machine stops.

## FITTING THE DISC

**WARNING!** Always unplug the machine before carrying out any work on it.

**CAUTION.** Do not use bent or cracked blades or

## ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (See figures)

- A On/off switch. (Fig. 2)
- B Mobile blade guard (Fig. 1)
- C Saw blade setting disc (Fig. 1)
- D Disc setting screw (Fig. 1)
- E Splitting wedge (Fig. 1)
- F Depth setting wing nut (Fig. 2)
- G Lateral stop setting wing nut (Fig. 3)
- H Lateral depth stop (Fig. 1)
- I Switch safety knob (Fig. 2)

high-speed steel blades. Do not use saw blades that do not conform to the specifications contained in these instructions.

1. Move the mobile guard B backwards and hold it in place.
2. To loosen or tighten the screw D with the key supplied with the machine, secure the blade with the aid of a screwdriver as follows: turn the blade guard to the side and turn the blade until the hole lies under the saw shoe and insert a screwdriver in the hole so that the blade does not move (or place the saw on a piece of wood).
3. Loosen the screw D and remove the setting disc C.
4. Fit the saw blade and tighten with the setting disc C and the screw D.
5. Before fitting the new blade, make sure the surfaces in contact with the setting discs are clean. The teeth of the saw should protrude beyond the riving knife E. (The arrow printed on the fixed guard of the machine indicates the cutting direction of the teeth).

## SETTINGS

1. Cutting depth setting.

For a clean perfect cut, the cutting depth should be adjusted to the thickness of the wood to be worked on, so that the saw blade protrudes a tooth's height from the material.

To adjust the cutting depth, loosen the wing nut F and move the machine upwards or downwards. The scale printed on the parallel guide indicates the cutting depth.

2. Cutting angle setting.

It can cut vertically and with an inclination of up to 45°. The angle is adjusted by loosening the wing nut J and according to the scale printed on the base.

3. Riving knife adjustment.

**WARNING!** The riving knife E prevents the blade from seizing up during cutting operations and should always be used for safety reasons.

The machine is supplied with the riving knife adjusted. When fitting a new blade, follow the steps below for readjustment:

1. Raise the mobile guard B and loosen the screw button D.
2. Move the wedge through the slot to a distance from the teeth tip and a cutting depth from same of 2 to 3 mm (max. 5 mm).
3. Tighten the screw D and the machine is ready to work.
4. Lateral stop adjustment.  
For parallel cutting, use the lateral stop H.  
Cutting width is adjusted with the scale or according to the plotting.  
Tighten the wing nut G to work with the lateral stop.
5. Cutting indication  
Notch K is used as cutting indication with the blade in horizontal position. It is advisable to perform test cuts.

## DUST EXTRACTION

**WARNING!** Always make sure that the tool is switched off and unplugged before fitting or removing any dust extraction device.

Dust extraction keeps the workplace clean, prevents dust build-up in the air and facilitates waste elimination.

These saws are equipped with a dust extraction hole N to which an adapter can be fitted. A universal vacuum cleaner may be fitted or any dust extraction device.

**CAUTION.** Always use a vacuum extractor designed in accordance with the applicable Guidelines on sawdust

emission. The flexible hoses of conventional vacuum cleaners fit directly onto the dust extraction nozzle.

## NOISE AND VIBRATION

This tool has been designed and made to reduce noise to a minimum. However, in spite of this, in certain circumstances the maximum noise level in the place of work could exceed 85 dBA. In this case, the operator should wear ear protection.

The machine's noise and vibration levels, measured in compliance with EN 60745, usually reach:

Acoustic pressure = 96 dB(A)

Sound-power level = 109 dB(A)

### Use ear protection!

Vibration acceleration = 2,9 m/s<sup>2</sup>

**WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

**Note.** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

## ACCESSORIES

Accessories and their corresponding order number can be found in our catalogues.

## MAINTENANCE AND CARE

**WARNING!** Always unplug the machine before carrying out work on it.

- Checking the saw blade: Deposits of resin and glue on the saw blade cause inefficient cutting. To avoid them, always clean the blade immediately after use.
- Inspect the mounting screws: Regularly inspect all the mounting screws and ensure they are firmly tightened. Should any screw be loose, tighten it immediately. Failure to do so could put you at serious risk.
- Motor maintenance: Always take the greatest care over this and make sure that the motor winding is not damaged and does not become wet with oil or water.
- The vents should always be kept clean and free of obstacles.
- Clean the machine thoroughly after each use. Blast the motor regularly with compressed air.
- Check that the mains lead is in good condition. If it is not, take it to an Official Service Centre to have it replaced.
- Brush replacement: Brushes must be replaced when length reaches 8 mm or less. To do so, please contact an authorized after sales service center. We recommend that every other time you take a tool to an after sales service center for carbon brushes replacement you also order a general maintenance (cleaning and lubrication).
- Use only **FELISATTI** accessories and spares. Parts the changing of which is not covered in this instruction manual, should be replaced in a **FELISATTI** Official Service Centre (See Warranty/Official Service Centre address leaflet).

**WARRANTY**

See general warranty conditions printed on the attached sheet.

**DISPOSAL**



**WARNING! Do not dispose of electric tools  
in the household waste!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.



**NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**

**¡ATENCIÓN!** Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar cortocircuitos eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión "herramienta eléctrica" que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).

**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES****1) Área de trabajo**

**a) Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada.** Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.

**b) No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.

**c) Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.

**2) Seguridad eléctrica**

**a) La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma.** No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.

**b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.

**c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.

**d) No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

**e) Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores.** La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.

**f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

**3) Seguridad personal**

**a) No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.

**b) Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos.** La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado

de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.

**c) Evitar la puesta en marcha accidental.** Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.

**d) Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones a las personas.

**e) No desequilibrarse.** Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

**f) Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento.** Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.

**g) En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización.** La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

**4) Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas**

**a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse.** La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.

**b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente.** Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**c) Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

**d) Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

**e) Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas.** Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.

**f) Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte.** Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.

**g) Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de herramienta eléctrica, tomando en consideración**

**las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo.** La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

### 5) Asistencia

**a) Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos.** Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

**¡ADVERTENCIA!** Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene Instrucciones de servicio.

## MEDIDAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

**PELIGRO!** Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujeta con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

No toque por debajo de la pieza de trabajo. La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Jamás sujete la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujeta para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder del control sobre el aparato.

Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía recta. Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

Siempre emplee hojas de sierra de dimensiones correctas, cuyo orificio se corresponda con el alojamiento en la brida de apoyo (romboidal o redondo). Las hojas de sierra que no ajusten correctamente en los elementos de acoplamiento a la sierra, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

Jamás utilice arandelas o tornillos dañados o incorrectos para sujetar la hoja de sierra. Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

**Causas y prevención contra el retroceso de la sierra:**

- El retroceso es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiarse incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.

- Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa el aparato hacia el usuario.

- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y resulte despedida hacia atrás en

dirección al usuario. El retroceso es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

Sujete firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción. Mantenga el cuerpo a un lado de la hoja de sierra y jamás colocándose en línea con ella. Aunque la sierra pueda retroceder bruscamente al ser rechazada, el usuario puede controlar esta fuerza de reacción tomando unas precauciones adecuadas.

Si la hoja de sierra se atasca o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte y mantenga inmóvil la sierra hasta que la hoja de sierra se haya detenido completamente. Jamás intente sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás con la hoja de sierra en funcionamiento, puesto que podría retroceder bruscamente. Investigue y subsane convenientemente la causa del atasco de la hoja de sierra.

Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo. Si la hoja de sierra está atascada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o retroceder bruscamente al ponerse en marcha.

Soporte los tableros grandes para evitar que se atasque la hoja de sierra y provoque un retroceso. Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Soportarlos a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como por los bordes.

No use hojas de sierra melladas ni dañadas. Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o retroceso brusco de la hoja de sierra.

Apriete firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar. Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y retroceda bruscamente.

Proceda con especial cautela al realizar recortes "por inmersión" en paredes o superficies similares. Al ir penetrando la hoja de sierra, ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra retroceda bruscamente.

Antes de cada utilización cerciórese de que la caperuza protectora inferior cierre perfectamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. Jamás bloquee o ate la caperuza protectora con la hoja de sierra descubierta. Si la sierra se le cae puede que se deforme la caperuza protectora. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y cerciórese de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.

Controlar el buen funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior. Antes de su uso haga reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionasen correctamente. Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas pueden hacer que la caperuza protectora se mueva con dificultad.

Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión o inclinados". Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suelte esta última en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la

pieza de trabajo. En todos los demás trabajos, la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra. Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

No introduzca los dedos en el expulsor de virutas. Podría lesionarse con las piezas en rotación.

No trabaje con la sierra por encima de la cabeza. Esta posición no le permite controlar suficientemente la herramienta eléctrica.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

No utilice la herramienta eléctrica de forma estacionaria. Ésta no ha sido concebida para ser utilizada en una mesa de corte.

No use hojas de sierra de acero HSS. Las hojas de sierra de este tipo pueden romperse fácilmente.

No sierre metales férricos. Las virutas incandescentes pueden llegar a incendiar el equipo para aspiración de polvo.

Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos. La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Información de seguridad adicional

Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación sea la misma que la indicada en la placa de características. La herramienta dispone de un cable de dos conductores y de un enchufe.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o reparación.

#### Instrucciones de seguridad adicionales



#### Riesgos residuales

Aunque la herramienta eléctrica se utilice de la forma indicada, resulta imposible eliminar todos los factores de riesgo residual. Pueden plantearse los siguientes riesgos derivados de la fabricación y el diseño de la herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se utiliza una mascarilla antipolvo eficaz.
- Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva eficaz.
- Daños a la salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un largo período de tiempo, o si no se maneja y mantiene de forma adecuada.

**¡ATENCIÓN!** Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo

de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de utilizar esta máquina.

## CE 12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre comercial del fabricante:  
**INTERSKOL POWER TOOLS S.L.**  
 Dirección completa del fabricante  
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n  
 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA  
 Nombre y dirección de la persona  
 (establecida en la Comunidad) que  
 completó la ficha técnica:  
 Jordi Carbonell, Santiago López  
 Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n  
 17500 RIPOLL (Girona) ESPAÑA  
 Nombre del producto: **Sierra circular**  
 Nombre comercial: **Sierra circular**  
 Modelo de: **SCF184/1400**  
 Tipo: Herramientas eléctricas  
 Número de serie: consulte la etiqueta de  
 la herramienta  
 Cumple con todas las disposiciones  
 pertinentes de las Directivas 2006/95/CE,  
 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE,  
 2002/95/CE, 2009/251/CE  
 Declaramos bajo nuestra  
 responsabilidad que los productos marca  
**FELISATTI** descritos en este manual  
**SCF184/1400** están en conformidad con  
 las normas o documentos normalizados  
 siguientes: EN60745-1, EN60745-2-5,  
 EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2,  
 EN61000-3-3.







Jordi Carbonell

Santiago López

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 12/2012

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Sierra circular</b>		SCF184/1400
Tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50-60
Potencia absorbida	W	1400
Velocidad en vacío	min <sup>-1</sup>	3800
Diámetro hoja sierra	mm	184
Diám. hoja de sierra máx./mín.	mm	184/170
Ancho del triscado máx./mín.	mm	2.5/2.1
Diámetro agujero hoja sierra	mm	16
Profundidad corte 90°	mm	65
Profundidad corte 45°	mm	46
Ajuste profundidad	mm	0-65
Ajuste inclinación		0-45°
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	5.3

	Lea las instrucciones de funcionamiento
	Herramienta eléctrica con categoría de protección II, doble aislamiento
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas
	De acuerdo con las normas esenciales de seguridad aplicables de la Federación Rusa
	Utilice protección ocular
	Utilice protección auditiva

- F Palomilla ajuste profundidad (Fig.2)
- G Palomilla fijar tope lateral (Fig.3)
- H Tope lateral (Fig.1)
- I Botón de seguro interruptor (Fig.2)
- J Palomilla cortes en ángulo (Fig.3)
- K Indicador de guía de corte (Fig.3)
- L Hoja de sierra M.D (Fig.1)
- M Tornillo fijación cuña separadora (Fig.1)
- N Expulsión de virutas (Fig.1)
- O Protección fija superior hoja sierra (Fig.3)

## EQUIPO DOTACIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 tope lateral
- 1 llave hexagonal
- 1 hoja sierra M.D.
- Manual de instrucciones de servicio
- Instrucciones de seguridad
- Documento de garantía

## DESCRIPCIÓN ABREVIADA

Esta herramienta ha sido diseñada especialmente para serrar, sólo en línea recta, tableros de madera y derivados (contrachapado, aglomerado, etc.).

## ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA

Antes de usar la herramienta, cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de red. Los aparatos a 230V pueden conectarse también a una tensión de red de 220V.

Antes de enchufar la herramienta, comprobar siempre si el interruptor de conexión/desconexión A trabaja correctamente y regresa a la posición OFF cuando lo suelta.

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Apretar el botón de bloqueo I, y presionar el gatillo del interruptor de conexión/desconexión A. Al soltar la presión

## ILUSTRACIONES

DESCRIPCIÓN (Ver figuras indicadas)

- A Interruptor conexión/desconexión (Fig.2)
- B Protección móvil (Fig.1)
- C Disco sujeción hoja sierra (Fig.1)
- D Tornillo fijar disco (Fig.1)
- E Cuña separadora (Fig.1)

sobre el mismo, la máquina se para.

## MONTAJE DEL DISCO DE SIERRA

**¡ADVERTENCIA!** Desenchufar siempre la máquina antes de efectuar cualquier trabajo en la misma.

**PRECAUCIÓN.** No usar hojas de sierra deformadas o rajadas ni las hojas de sierra de acero rápido. No usar hojas de sierra que no cumplan con las características especificadas en estas instrucciones.

1. Apartar hacia atrás la protección móvil B y sujetarla.
2. Para aflojar o apretar el tornillo D con la llave suministrada con la máquina, sujetar el disco de sierra con un destornillador de esta forma: girar la protección a un lado y girar el disco hasta que el orificio quede debajo de la base e introducir un destornillador en el orificio para inmovilizar el disco (o colocar el disco de sierra sobre un trozo de madera).
3. Desenrosca el tornillo D y quitar el disco de sujeción C.
4. Colocar el disco de sierra y apretarlo con el disco de sujeción C y el tornillo D.
5. Antes de colocar el nuevo disco de sierra, comprobar que estén limpias las superficies de contacto con los discos de fijación. Los dientes de la sierra deben sobresalir de la cuña separadora E. (La flecha aplicada sobre la protección fija de la máquina indica el sentido de corte de los dientes).

## AJUSTES

1. Ajuste de la profundidad de corte.  
Para obtener un corte limpio y perfecto conviene regular la profundidad de corte según el espesor de la madera a trabajar, de forma que el disco de sierra sobresalga del material la altura de un diente.  
Para ajustar la profundidad de corte, se afloja la palomilla F y se desplaza la máquina hacia arriba o abajo. La escala estampada en la guía paralela, indica la profundidad de corte.
2. Ajuste del ángulo de corte.  
Se puede cortar verticalmente y hasta una inclinación de 45°. El ajuste del ángulo se realiza aflojando la palomilla J y según la escala indicada en la base.
3. Ajuste cuña separadora.

**¡ADVERTENCIA!** La cuña separadora E evita que se agarrote el disco de sierra en los cortes, y debe emplearse siempre por seguridad.

La máquina se suministra con la cuña ajustada. Cuando se monte un nuevo disco de sierra, reajustar la misma de la siguiente forma:

1. Levantar la protección móvil B y aflojar el tornillo D.
2. Desplazar la cuña en la ranura hasta dejarla a una distancia de la punta de los dientes y a una profundidad de corte de los mismos de 2 a 3 mm. (máx. 5 mm.).
3. Apretar bien el tornillo D y lista para trabajar.
4. Ajuste tope lateral.  
Para cortes paralelos se emplea el tope lateral H.  
La anchura del corte se ajusta con la escala o según el trazado.

Apretar bien la palomilla G para trabajar con el tope lateral.

5. Indicación de corte.

La muesca K se emplea como indicación de corte estando el disco en posición horizontal. Lo mejor es realizar cortes de prueba.

## ASPIRACIÓN DEL POLVO

**¡ADVERTENCIA!** Asegurarse siempre que la

herramienta está desconectada y desenchufada antes de instalar o extraer cualquier dispositivo de aspiración de polvo.

La aspiración del polvo reduce el ensuciamiento del puesto de trabajo, evita un alto contenido de polvo en el aire a respirar y facilita la eliminación de residuos.

Estas sierras están provistas de un agujero de expulsión de virutas N en el cual se puede colocar un aspirador Universal o cualquier otro dispositivo de aspiración de polvo.

**PRECAUCIÓN.** Utilice siempre un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera. Los tubos flexibles de aspiración de los aspiradores más comunes se ajustan directamente a la boca de extracción de polvo.

## VALORES DE RUIDO Y VIBRACIÓN

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo los ruidos, a pesar de esto en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría ser superior a 85 dBA. En este caso el operador debe protegerse del ruido excesivo por medio de la utilización de protectores auditivos.

Los niveles de ruido y vibración de la máquina, medidos según la norma EN60745, se elevan normalmente a:

Nivel de presión acústica = 96 dB(A)

Nivel de potencia acústica = 109 dB(A)

**¡Se han de usar protectores auditivos!**

Aceleración de vibración = 2,9 m/s<sup>2</sup>

**¡ATENCIÓN!** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado de acuerdo con un procedimiento de medición estándar especificado en la norma EN60745, y se puede utilizar para comparar dispositivos. Los diferentes usos del dispositivo dan lugar a distintos niveles de vibración, y en muchos casos pueden sobrepasar los valores indicados en estas instrucciones. Es fácil subestimar la carga de vibración si la herramienta eléctrica se utiliza regularmente en circunstancias particulares.

**Nota.** Si desea realizar una evaluación precisa de las cargas de vibración experimentadas durante un período de trabajo concreto, también deberá tener en cuenta los períodos de tiempo intermedios en los que el dispositivo está apagado o en funcionamiento, pero no realmente en uso. Esto puede suponer una carga de vibración mucho más baja durante todo el período de trabajo.

## ACCESORIOS

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido están reflejados en nuestros catálogos.

## MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

**¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

- Inspección de la hoja de sierra: Depositiones de resina y de cola sobre la hoja de sierra son causa de cortes deficientes. Limpiar por ello la hoja de sierra inmediatamente después de su uso.

- Inspeccionar los tornillos de montaje: Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

- Mantenimiento del motor: Prestar el mayor cuidado y

asegurarse de que el bobinado del motor no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

- Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación.

- Limpiar esmeradamente la máquina después de utilizarla. Soplar regularmente el motor con aire a presión.

- Comprobar que el cable de toma de corriente esté en buen estado y, en caso contrario, acudir a un centro de asistencia técnica para que lo sustituyan.

- Sustitución de las escobillas: Las escobillas deben sustituirse cuando su longitud sea inferior a 8 mm. Para ello, debe acudir a un centro de asistencia autorizado para que efectúe el cambio. Recomendamos que en cada segundo cambio de escobillas, entregue la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.

- Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto **FELISATTI**. Piezas cuyo recambio no esté descrito en estas instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica **FELISATTI**. Le atenderán a Ud. y responderán a todas sus preguntas sobre la reparación y el mantenimiento técnico de su producto, y sobre las piezas mediante el teléfono de asistencia técnica. Las direcciones de los centros autorizados de mantenimiento técnico están indicadas en los documentos de la garantía, adjuntos al manual de instrucciones de uso. También las puede solicitar mediante el teléfono de asistencia técnica. Los asesores técnicos le pueden ayudar en todo lo relacionado a la compra, uso y ajuste de los productos y accesorios.

- Durante el almacenamiento la sierra no debe estar en contacto con agua y en ambiente químicamente activo respecto a la sierra. Mantenga la sierra fuera del alcance de los niños, con temperaturas del ambiente positivas que no superen +40°C y la humedad relativa no sea superior de 80%.

- Realice el transporte de la herramienta en el embalaje original. Antes de embalaje fije el cordón.

### GARANTÍA

Ver condiciones generales de concesión de Garantía en impreso anexo a estas instrucciones.

### ELIMINACIÓN



**¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!**

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



**NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

**ATTENTION! Lire toutes les instructions.** Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissement énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS****1) Zone de travail**

**a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.

**b) Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées.

**c) Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique.** Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

**2) Sécurité électrique**

**a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise.** Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

**b) Eviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs.** Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

**c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.**

**d) Ne pas maltraiter le câble.** Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

**e) Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

**f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**3) Sécurité personnelle**

**a) Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

**b) Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux.** L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

**c) Eviter les mises en marche accidentelles.** S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

**d) Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé laissée fixée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

**e) Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

**f) S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement.** Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.

**g) S'il est prévu de raccorder à l'installation des dispositifs pour l'extraction et la récolte de poussière, s'assurer qu'ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

**4) Utilisation et entretien des outils électriques**

**a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'opération à effectuer.** L'outil électrique approprié permet d'effectuer le travail avec une plus grande efficacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d'utilisation prévus.

**b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur de mise en marche et d'extinction ne s'actionne pas correctement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.

**c) Déconnecter la fiche du réseau d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l'outil électrique.

**d) Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l'utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

**e) Effectuer l'entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait influencer le fonctionnement des outils électriques.** S'il est endommagé, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d'entretien des outils électriques.

**f) Conserver propres et aiguisés les outils de découpage.** Des outils de découpage en bon état d'entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles

prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

### 5) Assistance

**a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des techniciens qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.** Ceci garantit la sécurité constante de l'outil électrique.

### AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la Mode d'emploi.

## CONSIGNES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

**DANGER!** N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler. Le protecteur ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce à travailler.

Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler. Il convient que moins de la totalité d'une dent parmi toutes les dents de la lame soit visible sous la pièce à travailler.

Ne tenez jamais la pièce à débiter dans vos mains ou sur vos jambes. Assurez-vous que la pièce à travailler se trouve sur une plateforme stable. Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement, afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame, ou la perte de contrôle.

Maintenez l'outil par les surfaces de prise isolantes, si l'outil coupant, en marche, peut être en contact avec des conducteurs cachés. Le contact avec un fil « sous tension » mettra également « sous tension » des parties métalliques de l'appareil, provoquant ainsi une décharge électrique.

Lors d'une coupe, utilisez toujours un guide parallèle ou un guide à bords droits. Cela améliore la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.

Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme (diamètre et rond) des alésages centraux sont convenables. Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie ne fonctionneront pas bien, provoquant une perte de contrôle.

N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés. Les rondelles et les boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Causes du recul et prévention par l'opérateur :

- le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur ;
- lorsque la lame est pincée ou bloquée fermement par le fond du trait de scie, la lame se bloque et le moteur fait retourner brutalement le bloc à l'opérateur ;
- si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la face supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur. Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions adéquates spécifiées ci-dessous.

Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras afin de résister aux forces de recul.

Positionnez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame. Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les précautions adéquates sont prises.

Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelque raison que ce soit, relâchez le bouton de commande et maintenez la scie immobile dans le matériau, jusqu'à ce que la lame arrête complètement de fonctionner. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire. Recherchez et prenez des mesures correctives afin d'empêcher que la lame ne se grippe.

Lorsque vous remettez en marche une scie dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas rentrées dans le matériau. Si la lame de scie est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou en sortir lorsque la scie est remise en fonctionnement.

Placez des panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser les risques de pincement de la lame et de recul. Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.

N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames non aiguisées ou mal fixées entraînent un trait de scie rétréci, provoquant trop de frottements, un grippage de la lame et un recul.

La profondeur de la lame et les leviers de verrouillage et de réglage du biseau doivent être solides et stables avant de réaliser la coupe. Si l'ajustement de la lame dérive pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.

Soyez d'autant plus prudent lorsque vous faites une « coupe plongeante » dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité. La lame saillante peut couper des objets qui peuvent entraîner un recul.

Vérifiez que le protecteur inférieur soit bien fermé avant chaque utilisation. Ne mettez pas la scie en marche si le protecteur inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne serrez jamais ou n'attachez jamais le protecteur inférieur en position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, le protecteur inférieur peut se tordre. Soulevez le protecteur inférieur avec la poignée rétractrice et assurez-vous qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou toute autre partie, à tous les angles et profondeurs de coupe.

Vérifiez le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être révisés avant utilisation. Le protecteur inférieur peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts collants ou de l'accumulation de débris.

Le protecteur inférieur peut revenir se loger manuellement uniquement pour les coupes particulières telles que les « coupes plongeantes » et les « coupes complexes ». Soulevez le protecteur inférieur par la poignée rétractrice et dès que la lame entre dans le matériau, le protecteur inférieur doit être relâché. Pour toutes les autres découpes, il convient que le protecteur inférieur fonctionne automatiquement.

Vérifiez toujours que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol. Une lame non protégée et continuant à fonctionner par



inertie entraînera la scie en arrière, et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur est relâché.

Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux. Il y a risque de blessures avec les parties en rotation.

Ne pas travailler avec la scie au-dessus de la tête.

Dans cette position, vous n'avez pas suffisamment de contrôle sur l'appareil électroportatif.

Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

Ne pas utiliser l'outil électroportatif de manière stationnaire ! Il n'est pas conçu pour une utilisation avec table de sciage.

Ne pas utiliser de lames en acier HSS (aciers super rapides). De telles lames se cassent facilement.

Ne pas scier de métaux ferreux. Les copeaux incandescents peuvent enflammer l'aspiration des copeaux.

Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

#### Informations supplémentaires sur la sécurité

Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. L'outil dispose d'un câble à double conducteurs et d'une prise.

Débranchez la prise avant d'effectuer un réglage ou une réparation.

#### Risques résiduels

Même si l'outil électrique est utilisé de la façon indiquée, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les risques éventuels, dérivés de la fabrication et de la conception de l'outil électrique, sont les suivants:

- Problèmes pulmonaires, si vous ne portez pas un masque anti-poussière efficace.
- Problèmes auditifs, si vous ne portez pas une protection auditive efficace.
- Problèmes de santé dérivés de l'émission de vibrations si vous utilisez l'outil électrique sur une longue période de temps ou si vous ne le maniez ou ne le maintenez pas de façon appropriée.

**ATTENTION!** Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ, dans certains cas, peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes avec des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

## CE 12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nom commercial du fabricant:  
INTERSKOL POWER TOOLS S.L.

Adresse complète du fabricant  
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n  
17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE

Nom et adresse de la personne (établie dans la communauté) qui a rédigé la fiche technique:

Jordi Carbonell, Santiago López  
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n  
17500 RIPOLL (Girona) ESPAGNE

Nom du produit: **Scie circulaire**  
Nom commercial: **Scie circulaire**

Modèle: **SCF184/1400**

Type: Outils électriques

Numéro de série: voir l'étiquette de l'outil  
Conforme à toutes les dispositions concernées des directives 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits de la marque **FELISATTI** décrits dans ce manuel **SCF184/1400** sont conformes aux normes ou documents normalisés suivants: EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

Jordi Carbonell







Santiago López




Tout droit de modifications techniques réservé 12/2012

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Scie circulaire		SCF184/1400
Tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50-60
Puissance absorbée	W	1400
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	3800
Diamètre lame de scie	mm	184
Dia. lame de scie max./min.	mm	184/170
Largeur de coupe max./min.	mm	2.5/2.1
Diamètre trou de lame de scie	mm	16
Profondeur de coupe 90°	mm	65
Profondeur de coupe 45°	mm	46
Réglage de la profondeur	mm	0-65
Réglage de l'inclinaison		0-45°
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	5.3

	Lisez les consignes de fonctionnement
	Outil électrique avec catégorie de protection II, isolement double
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales issues des directives européenne
	Conforme aux normes de sécurité fondamentales applicables en Russie
	Utilisez une protection oculaire
	Utilisez une protection auditive

Respecter scrupuleusement les instructions figurant dans ce livret, le conserver avec soin et à proximité pour toutes vérifications ou interventions.

Si la machine est utilisée avec soin et son entretien normalement assuré, son fonctionnement sera prolongé.

Les fonctions et l'utilisation de la machine que vous avez acquise sont celles indiquées dans ce manuel. **Tout autre usage de la machine est formellement interdit.**

## ILLUSTRATIONS

DESCRIPTION (Voir figures indiquées)

- A Interrupteur marche/arrêt (Fig.2)
- B Protection mobile (Fig.1)
- C Flasque de serrage de la lame de scie (Fig.1)
- D Vis de fixation de la lame (Fig.1)
- E Cale de séparation (Fig.1)
- F Vis à ailettes pour le réglage de la profondeur (Fig.2)
- G Vis à ailettes pour la fixation du guide latéral (Fig.3)
- H Guide latéral (Fig.1)

- I Bouton de sécurité interrupteur (Fig.2)
- J Vis à ailettes pour le réglage de l'inclinaison de table (Fig.3)
- K Indicateur de guide de coupe (Fig. 3)
- L Lame de scie M.D. (Fig. 1)
- M Vis de fixation cale de séparation (Fig.1)
- N Ejection des copeaux (Fig.1)
- O Protection fixe supérieure lame de scie (Fig.3)

## ÉQUIPEMENT DE LA MACHINE

- 1 guide latéral
- 1 clé hexagonale
- 1 lame de scie M.D.
- Notice d'utilisation
- Consignes de sécurité
- Garantie

## DESCRIPTION

Cette machine est spécifiquement destinée à scier, uniquement en ligne droite, des plaques en bois et dérivés (contreplaqué, aggloméré, etc.).

## AVANT DE SE SERVIR DE CET OUTIL

Avant de se servir de cet outil, s'assurer que la tension du secteur est correcte : La tension indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du secteur. Les appareils à 230 V peuvent également être branchés sur du 220 V.

Avant de brancher l'outil, vérifier toujours que l'interrupteur de commande A fonctionne correctement et revient à la position 0 («off») lorsque vous le lâchez.

## FONCTIONNEMENT

**ATTENTION!** Brancher la machine sur le secteur seulement avec l'interrupteur en position d'arrêt.

Appuyer sur le bouton de blocage I et sur la détente de l'interrupteur marche/arrêt A. En relâchant la pression sur celui-ci, la machine s'arrête.

## MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

**AVERTISSEMENT!** Toujours débrancher la machine avant d'effectuer toutes interventions sur celle-ci.

**PRÉCAUTION.** Ne pas utiliser de lames déformées ou cassées ni de lames de scie en acier rapide. Ne pas utiliser de lames de scie aux caractéristiques non-conformes à ces instructions.

1. Tirer vers l'arrière la protection mobile B et la maintenir.
2. Pour desserrer ou serrer la vis D à l'aide de la clé livrée avec la machine, bloquer la lame de scie, avec un tournevis, de la façon suivante: tourner la protection d'un côté et faire tourner la lame jusqu'à ce que le trou se trouve sous la semelle de la scie; insérer un tournevis dans le trou pour immobiliser la lame (ou placer la lame sur une pièce de bois).
3. Dévisser la vis D et enlever la flasque de serrage C.
4. Placer la lame de scie et la serrer avec la flasque de serrage C et la vis D.
5. Avant de placer la nouvelle lame de scie, vérifier que les surfaces en contact avec les flasques sont propres. Les dents de la scie doivent dépasser de la cale de séparation E. (La flèche figurant sur la protection fixe de la machine indique le sens de coupe des dents).

## RÉGLAGES

1. Réglage de la profondeur de coupe  
Pour obtenir une coupe nette et parfaite, il convient de régler la profondeur de coupe selon l'épaisseur du bois à travailler, afin que la lame de scie dépasse du matériel d'une hauteur d'une dent.

Pour ajuster la profondeur de coupe, desserrer la vis à ailettes F et déplacer la machine vers le haut ou le bas. L'échelle graduée se trouvant sur le guide parallèle indique la profondeur de coupe.

2. Réglage de l'angle de coupe  
Il est possible de couper de 90° et jusqu'à une inclinaison à 45°. Le réglage de l'angle de coupe s'effectue en desserrant la vis à ailettes J et selon l'échelle graduée.

3. Réglage cale de séparation

**AVERTISSEMENT!** La cale de séparation E permet d'éviter que la lame ne se bloque lors des coupes, et il doit toujours être utilisée pour une totale sécurité.

La machine est livrée avec la cale de séparation réglée. Lorsqu'une nouvelle lame est montée sur la scie, réajuster celle-ci de la manière suivante:

1. Faire pivoter la protection mobile B et desserrer la vis D.
2. Déplacer la cale de séparation dans la rainure jusqu'à ce qu'elle se trouve de 2 à 3 mm (max. 5 mm) de la périphérie de la lame.
3. Bien serrer la vis D : la scie est maintenant prête à travailler.
4. Réglage du guide latéral  
Pour les coupes parallèles, on utilise le guide latéral H.

La largeur de la coupe se règle à l'aide de l'échelle graduée ou selon le tracé.

Bien serrer la vis à ailettes G pour travailler avec le guide.

5. Indication de coupe  
L'encoche K est utilisée comme indication de coupe lorsque le disque est en position horizontale. Il vaut mieux effectuer des coupes d'essai.

## ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

**AVERTISSEMENT!** Toujours s'assurer que la machine est hors tension et débranchée avant d'installer ou d'extraire le dispositif d'aspiration de la poussière.

L'aspiration de la poussière permet de réduire la saleté du poste de travail, évite la forte concentration de poussière dans l'air et facilite l'élimination des déchets.

Ces scies sont équipées d'un trou d'expulsion des copeaux N qui peut être relié à un adaptateur (accessoire optionnel).

Cet adaptateur pourra lui-même être adapté à un aspirateur universel ou à tout autre dispositif d'aspiration de la poussière.

**PRÉCAUTION.** Toujours utiliser un extracteur d'aspiration conforme aux Directives applicables liées à l'émission de poussière due au sciage du bois. Les tubes flexibles d'aspiration des aspirateurs les plus courants s'ajustent directement sur la bouche d'extraction de poussière.

## MESURES DU NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATION

L'outil a été conçu et construit avec objectif de réduire le niveau de bruit au maximum. Malgré tout, dans certaines conditions, le niveau de bruit maximal sur le lieu de travail peut être supérieur à 85 dBA. Dans ce cas, l'opérateur doit se protéger du bruit excessif en utilisant un casque de protection antibruit.

Les niveaux de bruit et de vibration de la machine, mesurés selon la norme EN60745, s'élèvent normalement à :

Niveau de pression acoustique = 96 dB(A)

Niveau de puissance acoustique = 109 dB(A)

**Utilisez des protections auditives !**

Accélération de vibration = 2,9 m/s<sup>2</sup>

**ATTENTION!** Le niveau de vibration indiqué dans ce manuel a été déterminé selon un procédé de mesure standard spécifié par la norme EN60745, il peut être utilisé pour comparer des dispositifs. Les différentes utilisations du dispositif donne lieu à différents niveaux de vibration et, dans beaucoup de cas, ils peuvent dépasser les valeurs indiquées dans ce manuel. Il est facile de sous-estimer la charge de vibration si l'outil électrique est utilisé régulièrement dans des circonstances particulières.

**Remarque.** Si vous voulez effectuer une évaluation précise des charges de vibration expérimentées au cours d'une période de travail concrète, vous devrez également prendre en compte les périodes de temps intermédiaires pendant lesquelles le dispositif est éteint ou en marche mais pas réellement en fonctionnement. Ce qui peut engendrer une charge de vibration beaucoup plus basse pendant toute la période de travail.

## ACCESSOIRES

Les accessoires et leurs références sont répertoriées dans nos catalogues.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**ATTENTION!** Avant toute intervention sur la machine, débranchez toujours la prise.

- Inspection de la lame de scie : Les dépôts de résine et de colle sur la lame de scie entraînent des coupes incorrectes. Il faut donc nettoyer la lame immédiatement après utilisation.

- Examen des vis de montage : Examiner régulièrement toutes les vis de montage et vérifier qu'elles sont

bien serrées. Si une vis est desserrée, la resserrer immédiatement. Ne pas le faire pourrait être extrêmement préjudiciable.

- Entretien du moteur : Apporter le plus grand soin à l'entretien du moteur et s'assurer que son bobinage n'est pas endommagé et/ou humidifié avec de l'huile ou de l'eau.

- Maintenez toujours les ouies de ventilation dégagées et propres.

- Nettoyer soigneusement la machine après utilisation. Nettoyer régulièrement le moteur à l'air comprimé.

- Vérifier que le câble et la prise de courant sont en bon état. Dans le cas contraire, les faire remplacer dans un centre d'assistance technique.

- Remplacement des charbons : Les charbons doivent être remplacés quand leur longueur est inférieure à 8 mm. Le changement devra être effectué par un centre d'assistance agréé. Tous les deux changements de charbons, nous vous recommandons de confier la machine à l'un de nos Services d'Assistance Technique qui effectuera une révision sous forme de nettoyage et de graissage général.

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange **FELISATTI**. Les pièces détachées hors accessoires doivent être remplacées dans un centre d'assistance technique **FELISATTI**. On y répondra à toutes vos questions sur la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que sur pièces de rechange sur le service d'assistance téléphonique. Des adresses de centres de services autorisés et d'entreprise sont répertoriés dans la carte de garantie fournie avec le manuel d'exploitation. Vous pouvez les trouver également sur le service d'assistance téléphonique. L'équipe de consultants prêts à vous aider en matière d'achat, de l'utilisation et de configuration des produits et d'accessoires.

- La scie ne doit pas être exposé à l'humidité et au milieu chimiquement active pour les matières de la scie pendant le stockage. Gardez la scie hors de la portée des enfants de la température positive, mais pas au-dessus de +40 ° C et une humidité relative de 80%.

- Transporter l'outil dans son emballage d'origine. Avant d'emballer fixez le verrou du cordon.

### GARANTIE

Consulter les conditions générales de Garantie sur l'imprimé joint à ces instructions.

### ELIMINATION



**Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères!**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écophile.

**NORME DI SICUREZZA GENERALE**

**ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni.** La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI****1) Area di lavoro**

a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) **Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infuamabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

**2) Sicurezza elettrica**

a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa.** Mai modifi care la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, griferi.** Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non maltrattare il cavo.** Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**3) Sicurezza personale**

a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'infuuso di droghe, alcol o medicazioni.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) **Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) **Evitare le accensioni accidentali.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione**

**prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

**4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici**

a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.

b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permettere l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verifi care il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa infuenzare il funzionamento degli utensili elettrici.** Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

**5) Assistenza**

a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici.** Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.

**AVVERTENZA!** E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, quelle contenute nella Istruzioni per l'uso.

## AVVERTENZE SPECIFICHE SULLA SICUREZZA

**PERICOLO!** Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani si evita che la lama di taglio possa diventare un pericolo per le mani.

Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione la lama deve uscire in misura inferiore all'altezza del dente.

Non tenere mai con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e non appoggiarlo neppure sulla gamba. Assicurare il pezzo in lavorazione su un supporto stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

Quando si eseguono lavori nel corso dei quali l'accessorio potrebbe arrivare a toccare linee elettriche non visibili, afferrare l'elettrotensile soltanto alle superfici di impugnatura. Un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche le parti in metallo dell'elettrotensile e provoca quindi una scossa elettrica.

In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare dritta. In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

Utilizzare sempre lame per sega che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p. es. a stella oppure rotondo). In caso di lame per sega inadatte ai relativi pezzi di montaggio, la rotazione non sarà perfettamente circolare e si crea il pericolo di una perdita del controllo.

Mai utilizzare rondelle oppure viti per lama di taglio che non dovessero essere in perfetto stato o che non dovessero essere adatte. Le rondelle e le viti per lama di taglio sono appositamente previste per la Vostra sega e sono state realizzate per raggiungere ottimali prestazioni e massima sicurezza di utilizzo.

Possibili cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama di taglio rimasta agganciata, che si blocca oppure che non è stata regolata correttamente comportando un movimento incontrollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.

- Quando la lama di taglio rimane agganciata oppure si blocca nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio indietro in direzione dell'operatore.

- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in maniera non appropriata vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restano agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione provocando una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio e la sega salta indietro in direzione dell'operatore. Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione che Vi permetta

di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e mai mettere la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo. In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; comunque, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.

Qualora la lama di taglio dovesse bloccarsi oppure dovesse essere interrotto il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma in posizione nel pezzo in lavorazione fino a quando la lama non si sarà fermata completamente. Non tentare mai di togliere la sega dal pezzo in lavorazione e neppure tirarla all'indietro fintanto che la lama di taglio si muove. In caso contrario si crea il pericolo di un contraccolpo. Rilevare ed eliminare la causa per il blocco della lama di taglio.

Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.

Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori. Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

Non utilizzare mai lame per seghe che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto. Lame per seghe non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio. Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.

Operare con particolare attenzione in caso di «taglio dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili. La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente. Non utilizzare la sega in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la sega dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.

Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore. Qualora la calotta di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente, sottoporre la lama di taglio ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

Aprire manualmente la cuffia inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari, come potrebbero essere «tagli dal centro e tagli ad angolo». Aprire la cuffia inferiore

di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la cuffia inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio. Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.

Non avvicinare mai le mani all'espulsione dei trucioli. Le parti in rotazione costituiscono un concreto pericolo.

Non lavorare con la sega sopra testa. In questa posizione non si ha un sufficiente controllo sull'elettrotensile.

Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

Non utilizzare l'elettrotensile stazionariamente. Non ne è prevista l'utilizzazione con un tavolo per troncare multistuo.

Non utilizzare lame in acciaio extrarapido. Questo tipo di lame possono rompersi facilmente.

Non tagliare metalli ferrosi. Trucioli incandescenti possono incendiare l'aspirazione polvere.

Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente. L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

**Informazioni di sicurezza supplementari:**

Verificare che la tensione della fonte di alimentazione sia la stessa di quella indicata nella targa delle caratteristiche tecniche. L'apparecchio dispone di un cavo a due conduttori e di una spina.

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di realizzare qualsiasi regolazione o riparazione.



**Rischi residui**

Sebbene l'apparecchio elettrico si usi seguendo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. Si possono ipotizzare i seguenti rischi derivanti dalla fabbricazione e dal progetto dell'apparecchio elettrico:

- Danni polmonari se non si utilizza una maschera antipolvere efficace.
- Danni all'udito se non si utilizza una protezione uditiva efficace.
- Danni alla salute derivati dall'emissione di vibrazioni se l'apparecchio elettrico si utilizza per un lungo periodo di tempo, o se non si manipola e non si effettua la manutenzione adeguatamente.

**ATTENZIONE!** Questo apparecchio elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento.

Questo campo può, in talune circostanze, interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico o il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Nome commerciale del fabbricante: **INTERSKOL POWER TOOLS S.L.**  
 Indirizzo completo del fabbricante: **Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA**  
 Nome e indirizzo della persona (stabilita nella Comunità) che ha compilato la scheda tecnica: **Jordi Carbonell, Santiago López Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPAGNA**  
 Nome del prodotto: **Seghe circolari**  
 Nome commerciale: **Seghe circolari**  
 Modello: **SCF184/1400**  
 Tipo: **Apparecchi elettrici**  
 Numero di serie: **consultare l'etichetta dell'apparecchio**  
 Conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive **2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE, 2002/95/CE, 2009/251/CE**  
 Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti **FELISATTI** descritti nel presente manuale **SCF184/1400** sono conformi alle seguenti norme o documenti normalizzati: **EN60745-1, EN60745-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3.**

Jordi Carbonell

Santiago López

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 12/2012



## CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Sega circolare</b>		SCF184/1400
Tensione nominale	V~	230
Frequenza nominale	Hz	50-60
Potenza nominale	W	1400
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	3800
Diametro lama	mm	184
Max./min. diam. lama	mm	184/170
Max./min. Sporgenza laterale lama	mm	2.5/2.1
Diametro foro lama	mm	16
Profondità di taglio 90°	mm	65
Profondità di taglio 45°	mm	46
Regolazione di profondità	mm	0-65
Regolazione di inclinazione		0-45°
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	5.3

	Leggere le istruzioni di funzionamento
	Apparecchio elettrico con categoria di protezione II, doppio isolamento
	Conforme alle norme essenziali di sicurezza applicabili delle direttive europee
	Conforme alla normativa generale di sicurezza applicabile della Federazione Russa
	Utilizzare protezione oculare
	Utilizzare protezione uditiva

H Punta laterale (Fig. 1)  
 I Pulsante di sicurezza interruttore (Fig. 2)  
 J Vite a farfalla di taglio angolare (Fig. 3)  
 K Indicatore guida del taglio (Fig. 3)  
 L Lama della sega M.D. (Fig. 1)  
 M Vite di fissaggio bietta di separazione (Fig. 1)  
 N Espulsione dei trucioli (Fig. 1)  
 O Protezione fissa superiore della lama della sega (Fig.3)

## MATERIALE IN DOTAZIONE

- 1 punta laterale
- 1 chiave esagonale
- 1 lama della sega M.D.
- Manuale di istruzioni
- Norme di sicurezza
- Documento di garanzia

## DESCRIZIONE ABBREVIATA

Questo utensile è stato appositamente progettato per segare, soltanto in linea retta, pannelli di legno e derivati (compensato, truciolare, ecc.).

## PRIMA DI USARE QUESTO UTENSILE

Prima di usare l'utensile, controllare che la tensione della rete sia quella giusta: La tensione riportata nella targhetta delle caratteristiche deve coincidere con la tensione di rete. Gli apparecchi a 230V possono essere collegati anche a una tensione di rete di 220V.

Prima di collegare a rete l'utensile, verificare sempre se l'interruttore ON/OFF A funziona bene e ritorna nella posizione «0» (OFF) quando viene rilasciato.

## ACCENSIONE

**ATTENZIONE!** Collegare la macchina alla rete elettrica solo con l'interruttore in OFF.

Premere il pulsante di bloccaggio I e premere il grilletto dell'interruttore ON/OFF A. Quando il bottone viene rilasciato la macchina si spegne.

## ILLUSTRAZIONI

DESCRIZIONE (Vedere figure indicate)

- A Interruttore ON-OFF (Fig. 2)  
 B Coprilama (Fig. 1)  
 C Disco di bloccaggio lama della sega (Fig. 1)  
 D Vite fissaggio disco (Fig. 1)  
 E Bietta di separazione (Fig. 1)  
 F Vite a farfalla di regolazione della profondità (Fig. 2)  
 G Vite a farfalla fissaggio punta laterale (Fig. 3)



## MONTAGGIO DEL DISCO DELLA SEGA

**AVVERTENZA!** Disinserire sempre la macchina dalla rete elettrica prima di eseguire sulla stessa qualunque tipo di lavorazione di manutenzione o pulizia.

**PRECAUZIONE.** Non usare lame deformate o incrinata, né lame di acciaio rapido. Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.

1. Rimuovere verso la parte posteriore il coprilama mobile B e fissarlo.
2. Per allentare o stringere la vite D mediante la chiave fornita in dotazione, tenere fermo con un cacciavite il disco della sega, nel modo seguente: girare la protezione su un lato e ruotare il disco in modo da portare il foro al disotto della base, quindi inserire un cacciavite nel foro per bloccare il disco (oppure collocare il disco della sega su un pezzo di legno).
3. Svitare la vite D e togliere il disco di fissaggio C.
4. Collocare il disco della sega e stringerlo mediante il disco di fissaggio C e la vite D.
5. Prima di collocare il nuovo disco della sega, verificare che le superfici di contatto dei dischi di fissaggio siano pulite. I denti della sega devono sporgere dalla bietta di separazione E. (La freccia applicata sulla protezione fissa della macchina indica il senso nel quale i denti eseguono il taglio).

## REGOLAZIONI

1. Regolazione della profondità di taglio

Per ottenere un taglio pulito e perfetto è consigliabile regolare la profondità di taglio in base allo spessore del legno da lavorare, in modo tale che il disco della sega fuoriesca dal materiale di una misura pari all'altezza di un dente.

Per regolare la profondità di taglio, si allenta la vite a farfalla F e si sposta la macchina verso l'alto oppure verso il basso. La scala stampata nella guida parallela indica la profondità di taglio.

2. Regolazione dell'angolo di taglio

Può essere effettuato sia il taglio verticale che il taglio inclinato, fino ad un angolo massimo di 45°. La regolazione dell'angolo si esegue allentando la vite a farfalla J in base alla scala indicata sulla base.

3. Regolazione della bietta di separazione

**AVVERTENZA!** La bietta di separazione E evita che il disco della sega si inceppi durante l'esecuzione del taglio e deve essere impiegata sempre, per motivi di sicurezza.

La macchina viene consegnata con la bietta regolata. Quando viene montato un nuovo disco della sega, eseguire una nuova regolazione della bietta nel modo seguente:

1. Sollevare la protezione mobile B e allentare la vite D.
  2. Spostare la bietta sulla scanalatura fino a portarla ad una distanza dalla punta dei denti e ad una profondità di taglio degli stessi pari a 2-3 mm (max. 5 mm.).
  3. Serrare bene la vite D: adesso la macchina è pronta per l'uso.
  4. Regolazione punta laterale
- H.

La larghezza del taglio viene regolata mediante la scala o in base al formato.

Serrare bene la vite a farfalla G per eseguire la lavorazione con la punta laterale.

5. Indicazione di taglio

La tacca K si utilizza come indicazione di taglio quando

il disco si trova in posizione orizzontale. E' consigliabile eseguire tagli di prova.

## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

**AVVERTENZA!** Controllare sempre che l'utensile sia spento e disinserito dalla rete prima di montare o di smontare qualsiasi dispositivo di aspirazione della polvere.

L'aspirazione della polvere riduce la presenza di sporcizia nel locale di lavoro, evita le elevate concentrazioni di polvere nell'aria che si respira e agevola la rimozione dei residui.

Queste lame sono dotate di un foro per l'espulsione dei trucioli N in cui si può sistemare un adattatore (fornito come accessorio optional).

In tale adattatore può essere collegato un aspiratore universale o qualsiasi altro dispositivo per l'aspirazione della polvere.

**PRECAUZIONE.** Usare sempre un dispositivo aspiratore conforme alle direttive applicabili alla produzione di polvere durante la lavorazione del legno. I tubi flessibili di aspirazione degli aspiratori più comuni si possono collegare direttamente all'apertura di fuoriuscita della polvere.

## VALORI RELATIVI AI RUMORI E ALLE VIBRAZIONI

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre al minimo i rumori; ciononostante, in condizioni particolari il livello massimo di rumore nel locale di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A). In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo con l'impiego di protezioni per l'udito.

I livelli di rumore e di vibrazione della macchina, misurati secondo la norma EN60745, giungono normalmente a:

Livello di pressione acustica = 96 dB(A)

Livello di potenza acustica = 109 dB(A)

### Usare protezioni per l'udito!

Accelerazione di vibrazione = 2,9 m/s<sup>2</sup>

**ATTENZIONE!** Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato determinato conformemente a un procedimento di misura standard specificato nella norma EN60745, e si può utilizzare per confrontare diversi dispositivi. I diversi usi del dispositivo generano diversi livelli di vibrazione e in molti casi possono superare i valori indicati nelle presenti istruzioni. È facile sottovalutare il carico di vibrazione se l'apparecchio elettrico si usa regolarmente in circostanze particolari.

**Nota.** Se si desidera realizzare una valutazione precisa dei carichi di vibrazione registrati durante un determinato periodo di lavoro, si dovrà anche tener conto dei lassi di tempo intermedi nei quali il dispositivo è spento o in funzione, ma non effettivamente in uso. Ciò può comportare un carico di vibrazione molto più basso durante tutto il periodo di lavoro.

## ACCESSORI

Gli accessori e i relativi numeri di codice per le ordinazioni sono riportati nei nostri cataloghi.

## CURA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** Prima di compiere qualsiasi intervento sulla macchina, staccate sempre la spina dalla presa elettrica.

- Controllo della lama: Eventuali depositi di resina e di colla sulla lama sono causa di una cattiva qualità del taglio. È perciò necessario pulire la lama subito dopo l'uso.
- Ispezionare le viti di assemblaggio: Ispezionare

regolarmente tutte le viti di assemblaggio e verificare che siano ben serrate. Se una vite dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. In caso contrario si possono correre seri pericoli.

- Manutenzione del motore: Dedicarvi la massima cura e accertarsi che l'avvolgimento del motore non si guasti e/o non si bagni d'olio o d'acqua.

- Mantenere sempre le aperture di ventilazione libere e pulite.

- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso. Soffiare con aria compressa sul motore a intervalli regolari.

- Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni; in caso contrario, farlo sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato.

- Sostituzione delle spazzole: Le spazzole devono essere sostituite quando la loro lunghezza è inferiore a 8 mm. Per sostituirle rivolgersi a un centro di assistenza tecnica autorizzato. Ogni due sostituzioni delle spazzole, raccomandiamo di portare la macchina a uno dei nostri servizi di assistenza tecnica per una revisione comprendente la pulizia e la lubrificazione generale.

- Usare solo accessori e ricambi originali **FELISATTI**.

Per quanto riguarda i pezzi la cui sostituzione non è descritta in queste istruzioni per l'uso, farli sostituire presso un centro di assistenza tecnica autorizzato **FELISATTI**.

Là rispondono a tutte le Sue domande sulla riparazione e manutenzione del Suo prodotto e anche alle domande sui ricambi ai numeri hotline. Gli indirizzi dei centri di assistenza e di quelli autorizzati sono indicati nel tagliando di garanzia allegato al manuale d'uso. Potete saperli anche chiamando i numeri hotline. Il collettivo dei consulenti La aiuterà volentieri nell'acquisto, uso e regolazione dei prodotti ed accessori.

- Durante la conservazione la sega non deve essere sottoposta all'influenza di umidità ed all'ambiente chimicamente attivo rispetto ai materiali. Conservare la sega in un luogo lontano dai bambini alla temperatura positiva dell'ambiente ma che non supera +40°C ed all'umidità relativa di aria non più di 80%.

- Trasportare l'elettrotensile in un imballo di marca. Prima di imballare fissare il filo.

## GARANZIA

Vedere le condizioni generali di validità della garanzia riportate sul foglietto allegato a queste istruzioni.

## UTILIZZO



**Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN



**ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen.** Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

**DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!****1) Arbeitsbereich**

**a) Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten.** Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

**b) Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden.** Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

**c) Kinder und Passanten bei Benutzen des Elektrowerkzeugs fernhalten.** Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

**2) Elektrosicherheit**

**a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen.** Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifizierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

**b) Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden!** Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

**c) Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden.** Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

**d) Kabel nicht mißhandeln.** Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

**e) Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden.** Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3) Persönliche Sicherheit**

**a) Sich niemals ablenken lassen. Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmerksam vorgehen.** Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernstesten Verletzungen führen.

**b) Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Augenschutz tragen!** Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorrichtungen vermindert die Verletzungsgefahr.

**c) Ungewollte Entzündungen vermeiden.** Sich

vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

**d) Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen!** Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

**e) Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten.** Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

**f) Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen.** Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.

**g) Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden.** Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

**4) Einsatz und Wartung von Elektrowerkzeugen.**

**a) Das Elektrowerkzeug nicht forcieren. Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht.** Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effizienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehenen Projektparameter überziehen zu müssen.

**b) Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

**c) Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen.** Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

**d) Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren. Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e) Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei funktionieren oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu reparieren!** Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

**f) Schneidegeräte sauber und scharf halten.** Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

**g) Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberechnungen sind.** Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situationen führen.

**5) Kundendienst**

**a) Elektrowerkzeug nur von fachkundigen**

**Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden.** Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

#### **WARNUNG!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch in der Bedienungsanleitung.

### **SPEZIELLE SICHERHEITSWARNUNGEN**

**GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

**Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die

Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefe und Schnittwinkleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in offener Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.

Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingetaucht ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes

Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf. Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.

Arbeiten Sie mit der Säge nicht über Kopf. Sie haben so keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht stationär. Es ist für einen Betrieb mit Sägetisch nicht ausgelegt.

Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSSStahl. Solche Sägeblätter können leicht brechen.

Sägen Sie keine Eisenmetalle. Glühende Späne können die Staubabsaugung entzünden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.


Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

**Zusätzliche Sicherheitsangaben:**

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht. Das Werkzeug ist mit einem 2-adrigen Kabel mit Anschlussstecker versehen.

Ziehen Sie vor jeglichen Einstell- oder Reparaturarbeiten stets den Netzstecker.

**Restrisiken**

 Auch wenn das Elektrowerkzeug unter Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise verwendet wird, können nicht alle Gefahren ausgeschlossen werden. Aus der Herstellung und dem Entwurfsdesign des Elektrowerkzeugs können sich die folgenden Gefahren ableiten:

- Lungenschäden, wenn keine wirksame Staubschutzmaske verwendet wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz verwendet wird.
- Gesundheitliche Schäden, die sich aus der Schwingungsbelastung ableiten, wenn das Elektrowerkzeug über einen langen Zeitraum hinweg verwendet oder nicht ordnungsgemäß bedient oder gehalten wird.

**WARNHINWEIS!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses elektromagnetische Feld kann unter Umständen Auswirkungen auf aktive oder passive Implantate haben. Um die Gefahr von schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen zu verringern, sollten Implantat-Träger vor Verwendung dieses Elektrowerkzeugs ihren Facharzt und den Implantat-Hersteller konsultieren.

**CE 12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Handelsname des Herstellers: INTERSKOL POWER TOOLS S.L.  
Vollständige Anschrift des Herstellers: Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN  
Name und Anschrift der Person (EU-ansässig), die das technische Datenblatt ausgestellt hat: Jordi Carbonell, Santiago López  
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses, s/n 17500 RIPOLL (Girona) SPANIEN

Produktname: **Handkreissägen**  
Handelsname: **Handkreissägen**  
Modell: **SCF184/1400**  
Typ: Elektrowerkzeuge  
Seriennummer: siehe Typenschild des Werkzeugs

Erfüllt alle zugehörigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2002/96/EG, 2002/95/EG, 2009/251/EG.

Wir erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte der Marke **FELISATTI: SCF184/1400**, die folgenden Normen und Standards erfüllen: EN60745-1, EN60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Jordi Carbonell

Santiago López

We reserve the right to make technical changes 12/2012

## TECHNISCHE DATEN

<b>Handkreissäge</b>		SCF184/1400
Nennspannung	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50-60
Aufnahmeleistung	W	1400
Leerlaufgeschwindigkeit	min <sup>-1</sup>	3800
Sägeblattdurchmesser	mm	184
Max./min. Sägeblattdurchmesser	mm	184/170
Max./min. Stärke des Schränkung	mm	2.5/2.1
Bohrung	mm	16
Schnittleistung 90°	mm	65
Schnittleistung 45°	mm	46
Schnitttiefe	mm	0-65
Gehrung		0-45°
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	5.3

	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung
	Gemäß den wichtigsten anwendbaren Sicherheitsnormen der EU-Richtlinien
	Erfüllt die in der Russischen Föderation geltenden grundlegenden Sicherheitsrichtlinien
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden

- G Hebel zur Tiefeneinstellung (Abb.3)
- H Seitenanschlag (Abb.1)
- I Sperrtaste des Ein-/Ausschalters (Abb.2)
- J Hebel Gehrungsschnitte (Abb.3)
- K Anzeige Schneidföhrung (Abb.3)
- L Sägeblatt aus Hartmetall (Abb.1)
- M Schraube zur Befestigung des Trennkeils (Abb.1)
- N Sägespäneauswurf (Abb.1)
- O Fester oberer Sägeblattschutz (Abb.3)

## MITGELIEFERTES MASCHINENZUBEHÖR

- 1 Seitenanschlag
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Sägeblatt aus Hartmetall
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantiekarte

## KURZBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug wurde speziell zum geradlinigen Sägen von Holzplatten und ähnlichen Platten (Furnier, Preßspan, usw.) entwickelt.

## VOR DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGES

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, daß die Netzspannung korrekt ist: Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muß mit der Netzspannung übereinstimmen. Die Geräte mit 230 V können auch an eine Netzspannung von 220 V angeschlossen werden.

Prüfen Sie vor dem Einstecken des Werkzeugs, daß der Ein-/Ausschalter A korrekt funktioniert, und nach Loslassen auf die Position «OFF» schaltet.

## INBETRIEBNAHME

**VORSICHT!** Die Maschine nur ausgeschaltet an den Netzstrom anschließen.

Die Sperrtaste I drücken und den Abzugsschalter für Ein/Aus A betätigen. Bei Loslassen des Abzugsschalters schaltet die Maschine ab.

## ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG (Siehe erwähnte Abbildungen)

- A Ein-/Ausschalter (Abb.2)
- B Beweglicher Sägeblattschutz (Abb.1)
- C Scheibe zur Fixierung des Sägeblatts (Abb.1)
- D Schraube zur Befestigung der Scheibe (Abb.1)
- E Spaltkeil (Abb.1)
- F Palomilla ajuste profundidad (Abb.2)



## EINBAUEN DES SÄGEBLATTES

**WARNHINWEIS!** Vor dem Arbeiten an der Maschine ist stets der Netzstecker zu ziehen.

**ACHTUNG.** Keine verformten, gerissenen Sägeblätter oder Sägeblätter aus HSS-Stahl verwenden. Keine Sägeblätter verwenden, die die spezifischen Merkmale aus dieser Anleitung nicht erfüllen.

1. Die bewegliche Schutzvorrichtung B nach hinten klappen und festhalten.
2. Um die Schraube D mit dem mitgelieferten Imbuschüssel lösen oder befestigen zu können, muß das Sägeblatt wie folgt mit einem Schraubenzieher blockiert werden: den Sägeblattschutz zur Seite drücken und das Sägeblatt drehen bis sich der Schraubenzieher durch die Bohrung im Sägeblatt unter der Grundplatte stecken läßt um beim Lösen des Sägeblatts ein Mitdrehen zu verhindern (oder das Sägeblatt auf einem Stück Holz auflegen).
3. Die Schraube D lockern und die Scheibe von der Halterung C nehmen.
4. Die Sägeblatt einlegen und mit der Haltescheibe C und der Schraube D anziehen.
5. Vor Einlegen der neuen Sägeblatts sicherstellen, daß die Kontaktflächen der Befestigungsscheiben sauber sind. Die Sägezähne müssen über den Trennkeil E herausragen. (Der Pfeil auf der festen Schutzvorrichtung der Maschine zeigt die Schneiderichtung der Zähne an).

## EINSTELLUNGEN

1. Einstellen der Schnitttiefe.

Um einen sauberen und einwandfreien Schnitt zu erreichen, muß die Schnitttiefe gemäß der Stärke des zu bearbeitenden Holzes eingestellt werden, und zwar so, daß das Sägeblatt um die Höhe eines Zahnes aus dem Material herausragt.

Um die Schnitttiefe einzustellen, wird der Hebel F gelockert und die Maschine nach oben bzw. nach unten geschoben. Die eingestanzte Meßskala in der Parallelführung zeigt die Schnitttiefe an.

2. Einstellen des Schnittwinkels.

Das Sägen kann vertikal oder in einem Winkel von 45° erfolgen. Der Winkel wird durch Loslassen des Hebels J und gemäß der auf der Bodenplatte angegebenen Meßskala eingestellt.

3. Einstellung des Spaltkeils.

**WARNHINWEIS!** Durch den Spaltkeil E wird ein Festfressen der Sägeblatts in dem Schnitt vermieden. Er muß aus Sicherheitsgründen stets benutzt werden.

Die Maschine wird mit bereits eingestelltem Spaltkeil geliefert. Bei Auswechseln des Sägeblatts, ist der Keil wie folgt neu einzustellen:

1. Die bewegliche Schutzvorrichtung B anheben und die Schraube D lockern.
2. Den Spaltkeil in der Nut so verschieben, daß er sich in einem Abstand von der Spitze der Zähne und einer Schnitttiefe von 2 bis 3 mm (max. 5 mm.) befindet.
3. Die Schraube D gut anziehen und der Spaltkeil ist betriebsbereit.
4. Seitenanschlag.

Für Parallelschnitte den Seitenanschlag H benutzen. Die Schnittbreite wird mit der Meßskala oder entsprechend der Schneidföhrung eingestellt. Hebel G muß festgestellt werden, um mit dem Seitenanschlag zu arbeiten.

5. Schneideanzeige.

Die Nut K wird bei horizontaler Position der Scheibe als Schneideanzeige verwendet. Es empfiehlt sich,

Probesschnitte durchzuführen.

## ABSAUGEN DES SCHLEIFSTAUBES

**WARNHINWEIS!** Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen und Abnehmen einer Absaugvorrichtung für den Staub immer, daß das Werkzeug abgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist.

Das Absaugen des Schleifstaubes verringert die Verschmutzung am Arbeitsplatz, vermeidet einen hohen Staubgehalt in der Atemluft und ermöglicht die Eliminierung von Sägestäben.

Diese Sägen verfügen über einen Auslaß für Sägespäne N an der ein Adapter angeschlossen werden kann (ist als optionales Zubehör lieferbar).

An diesem Adapter kann ein universelles Absauggerät oder eine andere Staubabsaugvorrichtung angeschlossen werden.

**ACHTUNG.** Immer ein Absauggerät verwenden, das gemäß der Richtlinien für Staubentwicklung bei Holzsägearbeiten entwickelt wurde. An die Staubauslaßöffnung können die Schläuche der meisten Staubsauger angeschlossen werden.

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE

Das Werkzeug wurde für eine minimale Geräuscherwicklung konstruiert und gebaut. Unter besonderen Bedingungen jedoch kann das maximale Geräuschniveau im Arbeitsbereich 85 dBA überschreiten. In diesem Fall muß sich der Benutzer durch einen Gehörschutz schützen.

Die Schall- und Vibrationswerte des Geräts gemäß der Norm EN60745 liegen normalerweise bei:

Schalldruck = 96 dB(A)

Lautstärke = 109 dB(A)

**Es muß ein Gehörschutz getragen werden!**

Vibrationsbeschleunigung = 2,9 m/s<sup>2</sup>

**WARNHINWEIS!** Der in dieser Anleitung angegebene Schwingungspegel ist gemäß den in der Norm EN 60745 festgelegten Messverfahren bestimmt worden und kann zum Gerätevergleich verwendet werden. Die verschiedenen Anwendungen des Geräts haben unterschiedliche Schwingungspegel zur Folge, und in vielen Fällen können sie die in dieser Anleitung angegebenen Werte überschreiten. Die Schwingungsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig unter besonderen Bedingungen verwendet wird.

**Anmerkung.** Wenn eine genaue Bewertung der während eines bestimmten Arbeitszeitraums auftretenden Schwingungsbelastungen durchgeführt werden soll, sind auch die dazwischen liegenden Zeiträume zu berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet oder in Betrieb ist, jedoch nicht tatsächlich verwendet wird. Dies kann eine weitaus geringere Schwingungsbelastung während des gesamten Arbeitszeitraums bedeuten.

## ZUBEHÖR

Das Zubehör und die entsprechenden Bestellnummern finden Sie in unseren Katalogen.

## WARTUNG UND PFLEGE

**VORSICHT!** Ziehen Sie vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.

- Prüfung des Sägeblatts: Harz- und Klebstoffablagerungen auf dem Sägeblatt für zu einem unzureichenden Schnitt. Daher sollte das Sägeblatt sofort

nach der Verwendung gereinigt werden.

- Überprüfung der Montageschrauben: Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, daß die Montage-schrauben fest angezogen sind. Wird eine lose Schraube festgestellt, muß diese sofort wieder angezogen werden. Dies könnte sonst eine ernsthafte Gefahr darstellen.
- Pflege des Motors: Besonders beachten und sicherstellen, daß die Spule des Motors nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser in Kontakt kommt.
- Die Belüftungsschlitze immer frei und sauber halten.
- Reinigen Sie die Maschine nach der Arbeit mit trockener Druckluft. Den Motor regelmäßig mit Druckluft abblasen.
- Überprüfen Sie den korrekten Zustand des Netzkabels. Sollte dieses beschädigt oder abgenutzt sein, wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an eine der Kundendienstwerkstätten.
- Ersatz der Kohlebürsten: Die Kohlebürsten müssen ersetzt werden, wenn deren Länge unter 8 mm beträgt. Wenden Sie sich zur Durchführung des Austauschs an einer der Kundendienstwerkstätten. Wir empfehlen, daß die Maschine bei jedem zweiten Austausch der Kohlebürsten von unserem Kundendienst einer allgemeinen Reinigung und Schmierung unterzogen wird.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile von **FELISATTI**. Alle Teile, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen in einer Kundendienstwerkstätte von **FELISATTI** ersetzt werden. Per Hotline antworten sie dort auf alle ihre Fragen bezüglich der Reparatur und Bedienung ihres Produktes, sowie bezüglich der Ersatzteile. Die Anschriften der Firmenzentren für Wartung sind im Garantieschein angegeben, der der Betriebsanweisung beigelegt ist. Auch können Sie sich nach diesen Anschriften per Hotline erkundigen. Die Berater hilft Ihnen gern bei Kauf, Anwendung und Einstellung der Produkte und Zubehörteile.
- Bei Aufbewahrung soll die Säge der Einwirkung von Feuchtigkeit und chemischer Umgebung in Bezug auf Materialien der Säge nicht unterziehen. Die Säge unzugänglich für Kinder, bei der positiven Temperatur der Umgebung aber nicht höher als +40°C und bei der relativen Luftfeuchtigkeit maximal 80% aufbewahren.
- Das Werkzeug in der Originalpackung transportieren. Vor dem Einpacken die Schnur fixieren.

### GARANTIE

Siehe allgemeine Garantiebedingungen, die dieser Betriebsanleitung als Anlage beigelegt werden.

### ENTSORGUNG



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

**а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение.** Если рабочее место загрязнено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

**б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).** Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

**с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы.** Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**а) Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки.** Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током

**б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

**с) Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях.** Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

**д) Обращайтесь аккуратно со шнуром.** Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилок из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

**е) При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе.** Применение удлинителя, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

**ф) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин.** Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы

устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

**б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз.** Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшают опасность получения повреждений.

**с) Не допускайте случайного включения машин.** Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее при подъеме и переносе машин. Если при переносе машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю.

**д) Перед включением машины удалите все регулировочные или гачные ключи.** Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

**е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение.** Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.

**ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины.** Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

**г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию.** Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНОЙ.

**а) Не перегружайте электрическую машину.** Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

**б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает).** Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

**с) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещением её на хранение.** Подходящие превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.

**д) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной.** Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.

**е) Обеспечьте техническое обслуживание элек-**

трических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.

г) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

г) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

h) Перед началом работы машиной убедитесь, что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящего паспорта.

и) Во время работы следите за исправным состоянием машины. В случае отказа, появления подозрительных запахов, характерных для горелой изоляции, сильного шума, стука, искр, следует немедленно выключить машину и обратиться в сервисный центр.

#### 5) ОБСЛУЖИВАНИЕ

а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность машины.

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ПИЛАМИ ДИСКОВЫМИ

**ОПАСНОСТЬ!** Не подставляйте руки в зону пиления и к пильному диску. Ваша вторая рука должна охватывать дополнительную рукоятку или корпус двигателя. Если Вы обеими руками держите пилу, то пильный диск не может ранить их.

Не подставляйте руку под обрабатываемую заготовку. Защитный кожух не может защитить Вашу руку от пильного диска, если она находится под обрабатываемой заготовкой.

Глубина резания должна соответствовать толщине детали. Пильный диск не должен выступать за обрабатываемую заготовку более чем на высоту зуба.

Никогда не держите обрабатываемую деталь в руке или на ноге. Надежно крепите обрабатываемую заготовку. Для снижения опасности соприкосновения с телом, заклинивания пильного диска или потери контроля важно хорошо закрепить обрабатываемую заготовку.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токоведущим проводом заряжает металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

При продолжном пилении всегда применяйте упор или ровную направляющую. Это улучшает точность резания и снижает возможность заклинивания пильного диска.

Применяйте всегда пильные диски с правильными размерами и с соответствующим посадочным отверстием (звездообразной или круглой формы). Пильные

диски, не подходящие к крепежным деталям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.

Никогда не применяйте поврежденные или неправильные подкладные шайбы и винты. Подкладные шайбы и винты были специально сконструированы для Вашей пилы и обеспечивают оптимальную производительность и эксплуатационную безопасность.

Причины и предотвращение обратного удара:

- Обратный удар представляет собой внезапную реакцию заклинившего, заедающего или неправильно выверенного пильного диска, которая ведет к неконтролируемому движению пилы из детали в направлении к оператору.

- Если пильный диск застрял в узком пропиле, его заклинивает и сила двигателя выбрасывает электроинструмент назад в сторону оператора.

- Если пильный диск перекошен в пропиле или неправильно выверен, то зубья задней стороны диска могут заклинить в поверхности детали, в результате чего диск выходит из пропила и инструмент отскакивает назад в сторону оператора. Обратный удар является следствием неправильного использования пилы. Он может быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

Крепко держите пилу обеими руками и располагайте руки так, чтобы Вы были в состоянии противодействовать силам обратного удара. Стойте всегда сбоку от пильного полотна, не стойте в одну линию с пильным полотном. При обратном ударе пила может отскочить назад, но оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать обратным силам.

При заклинивании пильного диска или при перерыве в работе выключайте пилу и спокойно держите ее в заготовке до остановки пильного диска. Никогда не пытайтесь вынуть пилу из заготовки или вытянуть ее назад, пока вращается пильный диск, так как при этом может возникнуть обратный удар. Установите и устраните причину заклинивания пильного диска.

Если Вы хотите повторно запустить пилу, которая застряла в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропиле и проверьте возможность его свободного вращения в заготовке. Если пильный диск заклинило, то при повторном запуске пилы он может быть выброшен из заготовки или вызвать обратный удар.

Большие плиты должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании пильного диска. Большие плиты прогибаются под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с обоих концов.

Не применяйте тупые или поврежденные пильные диски. Пильные диски с тупыми или неправильно разведенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию диска и к обратному удару.

До начала пиления крепко затяните устройства регулировки глубины и угла пропила. Их смещение во время пиления может привести к заклиниванию пильного диска и обратному удару.

Будьте особенно осторожны при «пилении с погружением» в стены или другие непрозрачные участки. Погружаемый пильный диск может заклинить в скрытом объекте, что может привести к обратному удару.

Перед каждым применением проверяйте защит-

ный кожух на безупречное закрытие. Не пользуйтесь пилой, если движение нижнего защитного кожуха притормаживается и он закрывается с замедлением. Никогда не заклинивайте и не завязывайте нижний защитный кожух в открытом положении. При случайном падении пилы на пол, нижний защитный кожух может быть погнут. Откройте защитный кожух за рычаг и убедитесь в его свободном движении при любом угле распилы и любой глубине пиления без соприкосновения с пыльным диском или другими частями.

Проверьте функцию пружины нижнего защитного кожуха. Если нижний защитный кожух и пружина работают неудовлетворительно, сдайте пилу на техобслуживание перед использованием. Поврежденные части, клейкие скопления и отложения опилок затормаживают движение нижнего защитного кожуха.

Открывайте нижний защитный кожух рукой только при особых операциях, как пиление с погружением и под углом. Откройте нижний защитный кожух за рычаг и отпустите его, как только пыльный диск войдет в заготовку. При всех других работах пилой нижний защитный кожух должен работать автоматически.

Когда Вы кладете пилу на верстак или на пол, нижний защитный кожух должен прикрывать пыльный диск. Незащищенный, вращающийся на выбеге пыльный диск двигает пилу против направления реза и пилит все, что стоит на его пути. Убедитесь при этом продолжительность выбега пилы.

Не очищайте патрубок для выброса опилок руками. Вращающиеся части могут нанести Вам травму.

Не работайте с пилой в положении над головой. В этом положении у Вас нет достаточного контроля над электроинструментом.

Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем электро-, газо- и водоснабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

Электроинструмент не предназначен для стационарной работы. Он не предусмотрен для работы с пыльным столом.

Не применяйте пыльные диски из быстрорежущей стали. Такие диски могут легко разломаться.

Не распиливайте детали из черных металлов. От раскаленной стружки могут воспламениться скопления пыли.

Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

#### **Прочие сведения по технике безопасности**

Убедитесь в том, что параметры сети электропитания соответствуют напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент оснащен двухжильным сетевым шнуром с вилкой.

Извлекайте вилку из розетки перед выполнением

любой регулировки или обслуживания.



#### **Остаточные риски**

Даже при использовании электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями и правилами невозможно полностью устранить все факторы остаточного риска. В связи с особенностями конструкции электроинструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Причинение вреда легким, если не использовать эффективную пылезастыжную маску.
- Повреждение органов слуха, если не использовать эффективные средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации при использовании электроинструмента в течение длительного времени, в случае утраты должного контроля над ним или отсутствия надлежащего технического обслуживания.

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент создает во время работы электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах это поле может оказывать негативное влияние на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить риск причинения серьезного или смертельного вреда здоровью, людям с медицинскими имплантатами перед началом эксплуатации машины рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем медицинского имплантата.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Руководство INTERSKOL Power Tools S.L.  
(Испания, Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n, 17500 Ripol (Girona), Spain) настоящим заявляет, что машины ручные электрические дисковые **SCF184/1400**, выпускаемые INTERSKOL Power Tools S.L., соответствуют техническому регламенту "О безопасности машин и оборудования".

Сертификат соответствия № TC RU C-ES.ME77.B.00211 выдан 20.12.2012 на срок до 20.12.2017 органом по сертификации ООО «ЭЛМАШ», 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29

Jordi Carbonell



Santiago López



---

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 12/2012

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Пила дисковая</b>		SCF184/1400
Номинальное напряжение	B~	230
Номинальная частота тока	Гц	50-60
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	1400
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>	3800
Диаметр пильного диска	мм	184
Макс./мин. диаметр пильного диска	мм	184/170
Макс./мин. ширина пропила	мм	2.5/2.1
Диаметр посадочного отверстия пильного диска	мм	16
Глубина пропила под углом 90°	мм	65
Глубина пропила под углом 45°	мм	46
Регулировка глубины пропила	мм	0-65
Регулировка угла наклона		0-45°
Вес согласно процедуре ЕРТА 01/2003	кг	5.3

	Прочтите руководство по эксплуатации
	Класс защиты электроинструмента II; двойная изоляция
	Знак соответствия основным действующим стандартам безопасности согласно директивам ЕС
	Знак соответствия обязательным требованиям стандартов
	Пользуйтесь средствами защиты глаз
	Пользуйтесь средствами звуковой защиты

- D Винт крепления режущего диска (Рис. 1)
- E Расклинивающий нож (Рис. 1)
- F Винт регулировки глубины (Рис. 2)
- G Винт крепления боковой направляющей (Рис. 3)
- H Боковая направляющая (Рис. 1)
- I Предохранитель кнопки включения (Рис. 2)
- J Винт регулировки резания под углом (Рис. 3)
- K Индикатор направляющей пропила (Рис. 3)
- L Пильный диск (Рис. 1)
- M Винт регулировки машины (Рис. 1)
- N Винт крепления расклинивающего ножа (Рис. 1)
- O Верхний защитный кожух пильного диска (Рис. 3)

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

- 1 Боковая направляющая
- 1 Торцовый ключ
- 1 Пильный диск
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ**

Данный электроинструмент предназначен для продельвания прямых пропилов в древесине или в других материалах на основе древесины (типа фанеры, СДП и т.д.).

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ**

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Перед тем как включить электроинструмент в розетку, убедитесь в исправности кнопки включения А. Нажмите на кнопку включения. При отпускании, кнопка должна вернуться в исходное положение («OFF») («Вкл»

**ВНЕШНИЙ ВИД**

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Кнопка вкл/выкл (Рис. 2)
- B Подвижная часть защитного кожуха (Рис. 1)
- C Шайба крепления режущего диска (Рис. 1)

КЛЮЧЕНО»)).

### НАЧАЛО РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ!** Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

Нажмите на кнопку блокировки I. Нажмите на кнопку включения вкл/выкл А. При отпускании кнопки включения электроинструмент выключается.

### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ДИСКА

**ВНИМАНИЕ!** Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте погнутые, искривленные или треснувшие диски или стальные диски из быстрорежущей стали. Запрещается использовать режущие диски, которые не отвечают характеристикам, указанным в данной инструкции по эксплуатации.

1. Отодвиньте назад защитный кожух В и закрепите его.
2. Для того чтобы ослабить или закрепить винт D с помощью ключа, прилагаемого в комплекте поставки, блокируйте диск с помощью отвертки следующим образом: Поворачивайте диск до того момента пока одно из отверстий диска не окажется ниже станины. Вставьте отвертку в отверстие, чтобы заблокировать диск (диск также можно блокировать деревянным бруском).
3. Открутите винт D и снимите диск С.
4. Установите режущий диск и вспомогательную шайбу С. Завинтите винт D.
5. Перед тем как установить новый диск, убедитесь в том, что поверхность диска и шайбы чистая. Зубчатая поверхность диска должна выступать за пределы дискового расцепляющего ножа Е. (Стрелка, которая находится на неподвижной части защитного кожуха, указывает направления зубцов диска).

### НАСТРОЙКИ

1. **Настройка глубины пропила.**  
Для получения ровного и качественного пропила рекомендуется регулировать глубину пропила в зависимости от толщины обрабатываемой древесины. Диск должен выступать с обратной стороны доски на расстояние, равное высоте зубца.  
Для настройки глубины пропила ослабьте винт F. Установите необходимую глубину, перемещая корпус электроинструмента вверх или вниз. Шкала, которая находится на боковой направляющей, указывает глубину пропила.
2. **Установка угла пропила.**  
Можно делать вертикальные пропилы или пропилы под углом до 45°. Чтобы установить необходимый угол пропила, ослабьте винт J. Установите угол в соответствии со шкалой.
3. **Настройка расклинивающего ножа.**  
**ВНИМАНИЕ!** Дисковый расцепляющий нож Е предотвращает блокирование диска половинками распиленной доски. Поэтому в целях безопасности использование расцепляющего ножа является обязательным.  
Электроинструмент поставляется с уже отрегулированным расцепляющим ножом. После замены диска положение дискового расцепляющего ножа нужно на-

строить следующим образом:

1. Поднимите подвижную часть защитного кожуха В и ослабьте винт D.
2. Перемещайте расцепляющий нож до того момента, пока он не приблизится к зубчатой поверхности диска на расстояние от 2 до 3 мм (макс. 5 мм).
3. Крепко закрутите винт D. Электроинструмент готов к работе.
4. **Настройка боковой направляющей.**  
Для параллельных пропилов применяется боковая направляющая Н.  
Ширина пропила устанавливается по шкале или в соответствии с прочерченной линией.  
Винт G боковой направляющей должен быть надежно закручен.
5. **Указатель пропила**

Метка К используется как указатель пропила, когда диск находится в вертикальном положении. Рекомендуется сделать пробный пропил.

### ПЫЛЕСБОРНИК

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой или снятием пылесборника убедитесь в том, что электроинструмент выключен, и кабель питания отключен от электросети. Пылесборник позволяет избежать загрязнения рабочего места, снижает содержание пыли в воздухе и облегчает сбор опилок.

Эти циркулярные пилы имеют отверстие для выброса опилок N, на которое можно установить адаптер. К адаптеру можно подключать любой вид пылесоса.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используемая вытяжка должна соответствовать нормам, применяемым к устройствам подобного класса. Если используется обычный пылесос, его шланг можно установить прямо на вывод.

### ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 96 дБ (А)

Акустический резонанс = 109 дБ (А)

#### **Пользуйтесь средствами звуковой защиты!**

Среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения = 2,9 м/с<sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ!** Уровень вибрации, указанный в настоящей инструкции, был измерен в соответствии со стандартизированной процедурой измерения, и это значение может использоваться для сравнения различных устройств. Различные способы использования устройства вызывают различные уровни вибрации, и во многих случаях этот уровень может превышать значения, указанные в данной инструкции. Можно недооценить вибраторную нагрузку, если электроинструмент регулярно используется в конкретных обстоятельствах.

**Примечание.** Если вы хотите получить точную оценку вибрационных нагрузок, испытываемых за определенный период работы, вы также должны принять во внимание и те периоды времени, когда устройство выключено или находится в работе, но фактически

не используется. В результате полученное значение вибрационной нагрузки за весь период работы может оказаться гораздо ниже.

### АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

**ВНИМАНИЕ!** Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Осмотр поверхности диска. Одной из причин низкого качества пропила является скапливание древесной смолы или клея на поверхности диска. Поэтому необходимо очищать поверхность диска после эксплуатации электроинструмента. Поэтому необходимо очищать поверхность диска после эксплуатации электроинструмента.

- Осмотр винтов корпуса. Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля.

**ВНИМАНИЕ!** В изделии используется шнур питания с креплением типа Y: его замену, если потребуется, в целях безопасности должен осуществить изготовитель или персонал уполномоченных ремонтных мастерских.

- Замена щеток: Щетки необходимо менять, когда их длина станет меньше 8 мм Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены угольных щеток для проведения технического осмотра, чистки и смазки.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **FELISATTI**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **FELISATTI**. Там ответят на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям по телефону горячей линии. Адреса фирменных и авторизованных центров технического обслуживания указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации. Вы также можете узнать их по телефону горячей линии. Коллектив консультантов охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

**При хранении** машина не должна подвергаться воздействию влаги и химически активной в отношении материалов машины среды. Храните машину в месте, недоступном для детей при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относи-

тельной влажности воздуха не более 80%.

**При транспортировке** перевозите машину в фирменной упаковке. Перед упаковкой зафиксируйте шнур.

### ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

### УТИЛИЗАЦИЯ



**Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!**

Электроинструмент, отслуживший свой срок и не подлежащий восстановлению, должен утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

Interskol Power Tools S.L.  
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: [felisatti@interskol.es](mailto:felisatti@interskol.es)